

identify carefully the differences between the two pronunciations, especially the differences in quality.



ABSTRAK

Handajani Widjaja, Agustin. (1998). "The influence of Javanese on the English of the First Semester Javanese Students." Yogyakarta: Sanata Dharma University.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan persamaan dan perbedaan antara pelafalan Bahasa Jawa dan Bahasa Inggris dan untuk mengetahui apakah mahasiswa Jawa yang berada di semester satu jurusan PBI lebih atau kurang berhasil dalam melafalkan kata-kata berbahasa Inggris yang mengandung elemen yang berbeda dengan Bahasa Jawa dibandingkan dengan melafalkan kata-kata berbahasa Inggris yang mengandung elemen yang sama dengan Bahasa Jawa. Untuk mencapai tujuan penelitian ini, dua metode penelitian digunakan.

Suatu perbandingan antara Bahasa Jawa dan Bahasa Inggris dilakukan untuk mendeskripsikan persamaan dan perbedaan antara pelafalan Bahasa Jawa dan Bahasa Inggris. Perbandingan ini dilakukan dengan mempelajari dengan seksama dan membandingkan fonem-fonem Bahasa Jawa dan Inggris, penyebaran dan variasi dari fonem-fonem Bahasa Jawa dan Inggris itu.

Suatu test pelafalan dilakukan untuk mengetahui apakah mahasiswa Jawa yang berada di semester satu jurusan PBI lebih atau kurang berhasil dalam melafalkan kata-kata berbahasa Inggris yang mengandung elemen yang berbeda dengan Bahasa Jawa dibandingkan dengan melafalkan kata-kata berbahasa Inggris yang mengandung elemen yang sama dengan Bahasa Jawa. Dalam test ini, para subyek penelitian harus melafalkan dengan benar sejumlah kata berbahasa Inggris yang telah diseleksi. Suara mereka direkam ketika mereka melafalkan.

Berdasarkan hasil analisa, tiga hasil penelitian diperoleh. Tiga hasil penelitian itu adalah:

1. Ada persamaan dan perbedaan antara pelafalan Bahasa Jawa dan Inggris.
2. Mahasiswa Jawa yang berada pada semester satu jurusan Pendidikan Bahasa Inggris melakukan lebih banyak kesalahan ketika melafalkan kata-kata berbahasa Inggris yang mengandung elemen yang berbeda dengan Bahasa Jawa dibandingkan ketika melafalkan kata-kata berbahasa Inggris yang mengandung elemen yang sama dengan Bahasa Jawa.
3. Kesalahan pelafalan yang dilakukan oleh para subyek dapat diklasifikasikan ke dalam dua kelompok besar: kesalahan pelafalan karena perbedaan pelafalan dalam Bahasa Jawa dan Bahasa Inggris dan kesalahan pelafalan karena persamaan pelafalan dalam Bahasa Jawa dan Bahasa Inggris.

Akhirnya, empat saran diberikan kepada para pengajar Bahasa Inggris, khususnya para pengajar pelafalan Bahasa Inggris dan para mahasiswa yang belajar Bahasa

Inggris sebagai bahasa kedua. Para guru Bahasa Inggris disarankan untuk melakukan suatu perbandingan antara pelafalan Bahasa Inggris dengan pelafalan bahasa pertama sebagian besar mahasiswa. Para guru itu juga harus memberikan lebih banyak perhatian pada perbedaan yang terdapat antara pelafalan bahasa pertama sebagian besar mahasiswa dan pelafalan Bahasa Inggris. Para mahasiswa Bahasa Inggris disarankan untuk memberikan perhatian pada gangguan bahasa pertama mereka dengan melakukan suatu perbandingan antara bahasa pertama mereka dengan bahasa kedua yang sedang mereka pelajari. Para mahasiswa juga disarankan untuk mempelajari dengan seksama perbedaan yang ada antara dua pelafalan itu, khususnya perbedaan dalam kualitas fonem.

